



European Association for Palliative Care
EAPC Onlus: Non profit-making Association
Non Governmental Organisation (NGO) recognised by the Council of Europe
Association Européenne pour les Soins Palliatifs
EAPC Onlus: Organisation à but non lucratif d'utilité publique
ONG reconnue par le Conseil de l'Europe

Visit our Web Site - Visitez notre site Internet: <http://www.eapcnet.org>

EAPC translation policy for the ethics task force on palliative care and euthanasia

The EAPC discourages ad hoc translation. Any 'unofficial' translation that may exist should be reported to the EAPC, which will then ask the relevant parties that it be withdrawn, and instead suggest a translation process in accordance with the one described here.

- Official translations should be organised in collaboration with the national associations that are collective members of the EAPC.
- The EAPC grants the right to publish translations in the scientific journals of the national associations, or similar.
- A PDF file of the translation must always be provided for publication on the EAPC website.
- The EAPC will nominate the translator of the document.
- The Chair of the report will nominate a referee to check the translation.
- Referees' judgements would usually take precedence over those of translators.
- Both the translator and referee must be native speakers of the target translation language.
- The names of both translator (and any people who have assisted the translator) and the referee must always be given in a footnote to any translation.
- In that footnote, the English original paper must also be referenced, with a hyperlink to the full text/PDF version of the original paper, as well as to the task force's response to critics.
- The national association will, after both translator and referee have completed the translation, consult with the EAPC to facilitate translation back into English of all translations.
- Finally, after having supervised the work of translator and referee and having checked their work against the translation, the Chair, together with the group of people he chooses to consult, must give approval before any publication can take place.
- It is anticipated that translators and referees will work on a voluntary basis. If this is not possible, the national associations will be asked to bear the costs of using an external service, or to provide a translator before commissioning the work.

It must also be noted that English remains the official language of the EAPC and all reports must be presented in English and approved by the Board of the EAPC before any other translation process is undertaken.